

Извршена је анализа рукописа превода уџбеничког комплета *Математика 7 (Уџбеник и Збирка задатака са решењима)* за седми разред основне школе, издавача Klett, Београд на словачки језик и писмо. Аутори Уџбеника су Небојша Икодиновић и Слађана Димитријевић а аутори Збирке задатака са решењима су Бранислав Поповић, Марија Станић, Сања Милојевић и Ненад Вуловић.

Констатује се да је горе наведени уџбенички комплет превод уџбеничког комплета *Математика 7 (Уџбеник и Збирка задатака са решењима)* за седми разред основне школе, истих аутора, издатог на српском језику и ћириличком писму, издавача Klett, Београд који је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрило за издавање и употребу Решењем број: 650-02-00536/2019-07 од 21.01.2020. године.

Уџбеник је подељен садржински на шест делова: *Реални бројеви, Питагорина теорема, Цели алгебарски изрази, Многоугао, Круг и Обрада података*. На крају уџбеника налази се *Индекс појмова*.

Збирка задатака са решењима обухвата шест истоветних делова као и уџбеник: *Реални бројеви, Питагорина теорема, Цели алгебарски изрази, Многоугао, Круг и Обрада података*.

Анализиран је Стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 - Наставно средство поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4.

Издавачу се скреће пажња на следеће уочене грешке, које се могу лако исправити:

УЏБЕНИК

- страна 2 – име језичког лектора није дато граматички правилно („Anna Hrková“ уместо „Ana Hrková“);
- страна 2 – словна грешка, слово т уместо н („Vedľa strednej hodnoty“ уместо „Vedľa strednej hodtoty“);
- страна 5 – словна грешка, пермутација слова н и т („Stredná hodnota, medián, modus“ уместо „Stredná hodonta, medián, modus“);

- страна 8 – правописна грешка („Keď prirodzeným číslam pridáme nulu“ вместо „Keď prirodzením číslam pridáme nulu“);
- страна 9 – сувишан предлог („Podiel pri delení čísla n číslom m “ вместо „Podiel pri delení čísla n s číslom m “);
- страна 9 – изостављање знака интерпункције („prirodzené číslo q , pre ktoré platí“ вместо „prirodzené číslo q _pre ktoré platí“; „prirodzené číslo N_0 , ktoré platí“ вместо „prirodzené číslo N_0 _ ktoré platí“);
- страна 9 – појам коначан децимални запис није истакнут тамном бојом („**konečný desatinný zápis**“ вместо „konečný desatinný zápis“);
- страна 9 – прелом странице садржи већу празнину испред задњег пасуса;
- страна 10 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („odčitame číslo, ktoré sme dostali“ вместо „odčitame číslo, ktoré sme dostali“);
- страна 10 – неадекватна употреба везника („Čísla 14 359 a 3 330“ вместо „Čísla 14 359 i 3 330“);
- страна 12 – непотребан размак између речи и заграде („(pravdaže, konečný)“ вместо „(pravdaže, konečný)“);
- страна 12 – словна грешка, изостављање слова x („daných krajín“ вместо „daných krajín“);
- страна 14 – изостављање знака интерпункције („je prvočíslo, ak sú jeho“ вместо „je prvočíslo_ ak sú jeho“);
- страна 15 – изостављање знака интерпункције („v bodoch, ktoré majú kladné abscisy“ вместо „v bodoch_ ktoré majú kladné abscisy“; „v bodoch, ktoré majú záporné abscisy“ вместо „v bodoch_ ktoré majú záporné abscisy“);
- страна 15 – словна грешка, слово e вместо a („ordináta“ вместо „ordinéta“);
- страна 15 – непостојање размака између скраћенице и речи („(napr. všimni si body A a E a C)“ вместо „(napr.všimni si body A a E a C)“);
- страна 16 – мало слово p на почетку реченице („Riešenie.“ вместо „riešenie.“);
- страна 17 – правописна грешка („samým tým nejestvuje racionálne číslo“ вместо „samim tým nejestvuje racionálne číslo“);
- страна 17 – неакцентовање речи („také, že je“ вместо „take, že je“);
- страна 17 – неадекватна употреба везника и („ $p^2 = (2k)^2 = 4k^2$ a $4k^2 = 2q^2$ “ вместо „ $p^2 = (2k)^2 = 4k^2$ i $4k^2 = 2q^2$ “),

- страна 17 – велико слово уместо малог („odtiaľ je viditeľné, že je aj q^2 párne číslo“ уместо „Odtiaľ je viditeľné, že je aj q^2 párne číslo“);
- страна 18 – слова a и b нису дата косим писмом („nejestvujú prirodzené čísla a a b také, že“ уместо „nejestvujú prirodzené čísla a a b také, že“);
- страна 19 – изостављање знака интерпункције („Najprv si zvolíme úsečku, ktorá nám bude“ уместо „Najprv si zvolíme úsečku_ ktorá nám bude“);
- страна 19 – пермутација помоћног глагола и слова („dĺžka úsečky AB je rovnaká“ уместо „dĺžka úsečky je AB rovnaká“);
- страна 20 – непотребан размак између речи и заграде („(stotá čiastka)“ уместо „(stotá čiastka)“);
- страна 20 – словна грешка, слово v уместо m , t уместо h („nie je možné zobrazit' celkom“ уместо „nie je možné zobrazit' celkov“; „môžeme zobrazit' na číselnej polpriamke“ уместо „môžeme zobrazit na číselnej polpriamke“);
- страна 20 – неадекватан превод појма полуправа („na číselnú polpriamku“ уместо „na číselnú os“);
- страна 21 – словна грешка, изостављено слово p („Nech je číselná polpriamka určená“ уместо „Nech je číselná polpriamka učená“);
- страна 21 – слова OJ и R нису дата косим писмом („keď je OJ jednotkou miery“ уместо „keď je OJ jednotkou miery“; „označujeme písmenom R “ уместо „označujeme písmenom R“);
- страна 21 – неправилно акцентовање речи, неправилан облик речи („Každému reálnemu číslu zodpovedá presne jeden bod“ уместо „Každému reálnému číslu zodpovedá presne jedne bod“);
- страна 21 – појам ирационални бројеви није истакнут тамним словима („nazývajú sa **iracionálne čísla**.“ уместо „nazývajú sa iracionálne čísla.“);
- страна 21 – непотребан размак између речи и заграде („(podiel)“ уместо „(podiel)“);
- страна 22 – изостављање предлога („V hore uvedených prípadoch“ уместо „Hore uvedených prípadoch“);
- страна 23 – словна грешка, изостављено слово e („reálnych čísel predstavených na číselnej osi.“ уместо „reálnych čísel predstavných na číselnej osi.“);
- страна 24 – словна грешка, слово n уместо s („ktoré sa nachádza bližšie“ уместо „ktoré na nachádza bližšie“);
- страна 24 – неправилно акцентовање речи („intervaly“ уместо „intervály“);

- страна 25 – неправилно акцентовање речи („graficky znázorňovať“ уместо „grafický znázorňovať“);
- страна 27 – изостављање знака интерпункције („Konštrukcia štvorca, ktorého plošný obsah“ уместо „Konštrukcia štvorca_ ktorého plošný obsah“);
- страна 27 – појам квадрат странице h није истакнут сивом бојом („pomocou **štvorca so stranou h** “ уместо „pomocou štvorca so stranou h “);
- страна 27 – слово a није истакнуто косим писмом („úsečku dĺžky a “ уместо „úsečku dĺžky a “);
- страна 28, 30 – правописна грешка („vypočítame naspamäť“ уместо „vypočítame naspämeť“; „postupom opísaným“ уместо „postupom opísaním“);
- страна 28 – непотребан размак између речи и заграде („(pozri si tabuľku na strane 14)“ уместо „(pozri si tabuľku na strane 14)“);
- страна 28 – неадекватан превод везника и у примеру 2. („i“);
- страна 29 – слово p није дато косим словом („prvočíslo p “ уместо „prvočíslo p “);
- страна 29 – непотребно акцентовање речи („Samozrejme je“ уместо „Samozrejmé je“);
- страна 30 – изостављен је превод дела текста („hľadáme odmocninu, číslo 3 a potom“ уместо „hľadáme odmocninu _ a potom“);
- страна 30 - велико слово уместо малог („odkiaľ vieme“ уместо „Odkiaľ vieme“);
- страна 30 – неправилен облик речи („aj pri ostatných reálnych číslach.“ уместо „aj pri ostatných reálnych čísel.“);
- страна 30 – нетачан запис броја („vnesieme číslo 3,2“ уместо „vnesieme číslo 3,02“);
- страна 30 – неакцентовање речи („záporného čísla“ уместо „záporneho čísla“);
- страна 30 – слово E није истакнуто тамним словом („E“ уместо „E“);
- страна 30 – неправилен облик речи („v metroch štvorcových“ уместо „v metrach štvorcových“);
- страна 34 – изостављање знака интерпункције („Tvrdenia, ktoré sme uviedli“ уместо „Tvrdenia_ ktoré sme uviedli“);
- страна 35 – изостављање превода реченице („Како су бројеви $\sqrt{7}$ и 3 позитивни, они су у истом поретку као и њихови квадрати.“);
- страна 37 – словна грешка, непотребно слово e , изостављено слово k („všimneme si, že platí“ уместо „všimeneme si, že platí“; „Urč znamienko rozdielu.“ уместо „Urč znamieno rozdielu.“);

- страна 37, 39 – непотребно акцентовање речи („Vypočítaj približnú hodnotu“ вместо „Vypočítaj príbližnú hodnotu“);
- страна 39 – непотребан размак између речи и заграде, непотребно акцентовање речи („Vypočítaj približnú hodnotu (zaokrúhli na dve desatinné miesta)“ вместо („Vypočítaj príbližnú hodnotu (zaokrúhli na dve desatinné miesta)“);
- страна 39 – неадекватан превод везника и („ $a = 0$ a $b = 0$.“ вместо „ $a = 0$ alebo $b = 0$.“);
- страна 41 – велико слово д вместо малог („dráha (v m)“ вместо „Dráha (v m)“);
- страна 43 – појам график није истакнут тамним словима („sa nazýva **graf** priamej úmernosti“ вместо „sa nazýva graf priamej úmernosti“);
- страна 43 – словна грешка, сувишно слово т („Grafu závislosti“ вместо „Grafu závistlosti“);
- страна 43 – изостављена тачка иза римских бројева („v II. a IV. kvadrante“ вместо „v II_ a IV_ kvadrante“);
- страна 44 – сувишне речи („rozdelená na dve časti“ вместо „rozdelená na dve časti diely“);
- страна 44 – у задатку бр. 2 наводи се различита сума новца („spolu 14 400 dinárov.“ вместо „spolu 14 100 dinárov.“);
- страна 45 – неправилан облик речи („Marko by mal vziať 5 skupín guľôčok.“ вместо „Marko by mal vziať 5 skupiny guľôčok.“);
- страна 48 – непотребан помоћни глагол („je znázornené na obrázku vpravo.“ вместо „je znázornené je na obrázku vpravo.“);
- страна 49 – спајање речи („štvorca nad preponou.“ вместо „štvorca nadpreponou.“);
- страна 50 – непотребан помоћни глагол („odvesny *PR* a *QR* sa nachádzajú na“ вместо „odvesny sú *PR* a *QR* sa nachádzajú na“);
- страна 50 – изостављен превод речи према („Podľa Pytagorovej vety platí:“ вместо „_Pytagorovej vety platí:“);
- страна 52 – неакцентовање речи („sčítvaním plošných obsahov troch pravouhlých trojuholníkov“ вместо „sčítvaním plošnych obsahov troch pravouhlych trojuholníkov“);
- страна 53 – правописна грешка („Vzťahy medzi niektorými“ вместо „Vzťahy medzy niektorými“);
- страна 56 – неакцентовање речи („Výška prislúchajúca základni“ вместо „Výška prislúchajúca základni“);
- страна 56 – словна грешка, изостављено слово е („Uhlopriečka“ вместо „Uhloprička“);

- страна 56 – изостављање знака интерпункције („Výška h_c , ktorá prislúcha“ вместо „Výška h_c ktorá prislúcha“);
- страна 59 – непостојање размака између знака интерпункције и речи („24 cm. Určime stranu“ вместо („24 cm.Určime stranu“);
- страна 59 – изостављен појам ромб („Pre výpočet plošného obsahu kosoštvorca stačí to“ вместо „Pre výpočet plošného obsahu _ stačí to“);
- страна 59 – неправилен облик речи („Stranu kosoštvorca určíme pomocou vzťahu, ktorý nám poskytuje Pytagorova veta.“ вместо „Stranu kosoštvorca určíme pomocou vzťahu, ktorého nám poskytuje Pytagorova veta.“);
- страна 60 – словна грешка, пермутација слова („stranami kosoštvorca.“ вместо „stranami kosoštvorca.“);
- страна 62 – словна грешка, пермутација слова („kratšej základne je rovnaký“ вместо „krtašej základne je rovnaký“);
- страна 64 – неакцентовање речи („Na nasledovných obrázkoch“ вместо „Na nasledovnych obrázkoch“);
- страна 65 – словна грешка, изостављање слова τ („potrebne zostrojít aj číslo $\sqrt{2}$.“ вместо „potrebne zosrojít aj číslo $\sqrt{2}$.“);
- страна 66 – у задатку бр. 40 под б) користи се израз мањи вместо већи („b) dvakrát väčší ako plošný obsah štvorca ABCD.“ вместо „b) dvakrát menší ako plošný obsah štvorca ABCD.“);
- страна 67 – изостављање знака интерпункције, словна грешка, изостављање слова j („Trojuholník PQR je pravouhlý, ktorého pravý uhol je vo vrchole R. Odvesna PR je rovnobežná“ вместо „Trojuholník PQR je pravouhlý_ ktorého pravý uhol je vo vrchole R. Odvesna PR e rovnobežná“);
- страна 68 – неправилен облик речи („rovnosti zo strany 49.“ вместо „rovnosti zo strane 49.“);
- страна 70 – раздвојена реч („napríklad“ вместо „na príklad“);
- страна 71 – изостављање знака интерпункције на крају 7 и 10 реченице;
- страна 72 – словна грешка, изостављање слова и пермутације („kratšie“ вместо „kratše“, „krtašie“);
- страна 72 – појмови квадрат броја a и куб броја a није истакнут тамним словима („štvorec čísla a“, „kubom čísla a“ вместо „štvorec čísla a “, „kubom čísla a “);
- страна 73 – словна грешка, изостављање слова a („zapíšeme v tvare súčinu“ вместо „zpišeme v tvare súčinu“);

- страна 74 – непотребан размак између речи и знака интерпункције, словна грешка, сувишно слово л („Koľkokrát vynásobíme číslo 0 sebou samým, výsledok vždy bude 0. Podobne koľkokrát“ вместо „Koľkokrát vynásobíme číslo 0 sebou samým, výsledok vždy bude 0. Podobne koľklokrát“);
- страна 74 – словна грешка („Ak je n párne prirodzené číslo“ вместо „Ak je n prárne prirodzené číslo“);
- страна 75 – изостављање акцентовања речи („Všimnime si, že mocniny nepárneho exponentu“ вместо „Všimnime si, že mocniny nepárneho exponentu“);
- страна 75 – неправи́лан облик предлога („so zväčšovaním “ вместо „zo zväčšovaním“);
- страна 76 – слово а је непотребно истакнуто косим писмом („Nech je a hociktoré reálne číslo a nech“ вместо „Nech je a hociktoré reálne číslo a nech“);
- страна 76, 77 – неправи́лан облик речи („Daný súčin napíš v tvare mocniny:“ вместо „Daný súčin napíš v tvare mocnine:“);
- страна 77 – неакцентовање речи („mocnina s tým istým základom.“ вместо „mocnina s tým istým základom.“);
- страна 78 – изостављено слово a , неправи́лан облик речи („pre každé reálne číslo a , rozličné od nuly.“ вместо „pre každé reálne číslo, rozličné od nule.“; „okrem pravidla o súčine a podiele mocnín“ вместо „okrem pravidla o súčine a podielu mocnín“);
- страна 79 – словна грешка, изостављено слово а („pravidlá vzťahujúce sa na mocninu“ вместо „pravidlá vzťhujúce sa na mocninu“);
- страна 80 – правописна грешка („Analyzujme ako sa v konkrétnom príklade“ вместо „Analizujme ako sa v konkrétnom príklade“);
- страна 81 – није преведен израз „ n puta“ и део текста у загради („степене степена броја 2);
- страна 84 – непотребно акцентовање речи („vypočítovanie mocnín.“ вместо „výpočítovanie mocnín.“);
- страна 84 – словна грешка, сувишно слово р, неадекватан превод речи превођење величина („častokrát používame aj pri premieňaní veličín“ вместо „častokrát proužívame aj pri prevode veličín“);
- страна 85 – појам Авогадров број није истакнут косим писмом, неправи́лан облик речи („Avogadrova konštantá“ вместо „Avogadrova konštanta“; „v jednotkovom látkovom množstve“ вместо „v jednotkom látkovom množstve“);
- страна 85 – неакцентовање речи, знаци навода нису правилно дати („sa používajú pri zapisovaní približných hodnôt „veľkých“ a „malých“ čísel.“ вместо „sa používajú pri zapisovaní približných hodnôt „veľkých“ a „malých“ čísel.“);

- страна 85 – појам научни записи бројева није у целини истакнут тамним словима („vedecké zápisy čísel.“ уместо „vedecké zápisy čísel.“);
- страна 85 – везник и није адекватно преведен („i“);
- страна 86 – неправиан облик речи („tzv. poradí veľkosti čísel“ уместо „tzv. poradie veľkosti čísel“);
- страна 86 – сувишан помоћни глагол („v praxi to pre nás zvyčajne neplatí.“ уместо „v praxi je to pre nás zvyčajne neplatí.“);
- страна 86 – сувишна реч бројеви, изостављен знак интерпункције („ľahšie je porovnávať v štandardnom zápise. Z“ уместо „ľahšie je porovnávať čísla v štandardnom zápise š“);
- страна 87 – мало слово уместо великог, изостављено слово н („vidíme, že je hmotnosť Zeme..., čo vynáša len“ уместо „Vidíme, že je hmotnosť Zeme..., čo vynáša le_“);
- страна 87 – два пута се понавља друга реченица у примеру 8 („Například ...“);
- страна 87 – словна грешка, сувишно слово з, слово е уместо а, изостављање слова н i броја $9,4^{37}$ („najprv vnesieme základ 9,4“ уместо „najprv vznesieme základ 9,4“; „hľadanej mocniny“ уместо „hľadanej mocniny“; „vypočítovaní mocnín s veľkými exponentmi ako čo je $9,4^{37}$ “ уместо „vypočítovaní mocnín_ s veľkými exponentmi _“);
- страна 87 – неправилно акцентовање речи („približnú hodnotu výsledku“ уместо „približnú hodnotu výsledku“);
- страна 88 – непотребан размак између заграде и речи („(za predpokladu, že nulou nedelíme“ уместо („za predpokladu, že nulou nedelíme“);
- страна 88 – словна грешка, слово о уместо и („algebraických výrazov“ уместо „algebričkých výrazov“);
- страна 89 – неакцентовање речи („Spájaním výrazov“ уместо „Spájaním výrazov“);
- страна 89 – изостављено слово д („v úlohe pod a)“ уместо „v úlohe po_ a)“);
- страна 90 – словна грешка, пермутација слова б и р („algebraické výrazy, ktoré nie sú mnohočleny“ уместо „algerbické výrazy, ktoré nie sú mnohočleny“);
- страна 90, 97, 120 – знаци навода нису правилно дати (“-“; „.“; “tieň“);
- страна 91 – словна грешка, сувишно слово д и j („jednočleny“ уместо „jednočledy“; „sú navzájom podobné jednočleny“ уместо „jsú navzájom podobné jednočleny“);
- страна 92 – неправиан облик речи, неистицање појма тамним словима („medzi mnohočlenmi javia sa aj trojčlenné mnohočleny, ktoré nazývame **trojčlenmi**.“ уместо „medzi mногочленami javia sa aj trojčlenné mnohočleny, ktoré nazývame trojčlenmi.“);

- страна 93 – страна а није обележена косим писмом („pomocou strany a najmenšieho štvorca.“ вместо „pomocou strany a najmenšieho štvorca.“);
- страна 93 – непотребан размак између заграде и речи („operácií (komutatívnosť...)“ вместо „operácií (komutatívnosť...)“);
- страна 93 – није преведен текст у загради (моном сабирака);
- страна 93, 98, 104, 118, 122, 133, 158, 165, 166, 168 – скраћеница тј. није правилно дата („t. j.“ вместо „tj.“);
- страна 94 – знаци навода нису правилно дати („poskladáme“ вместо „poskladáme“);
- страна 94 – словна грешка, сувишно слово д („zapíšeme nepodobné jednočleny“ вместо „zapíšeme nepodobné jednodčleny“);
- страна 95 – велико слово вместо малог, неакцентоване речи, неадекватан превод везника и („i“; „pre x = 2 hodnoty ...Do rovnakého uzáveru by sme prišli“ вместо „Pre x = 2 hodnoty ... Do rovnakeho uzáveru by sme prišli“);
- страна 96 – неадекватан превод везника и („Podobne platí aj pri mnohočlenoch.“ вместо „Podobne platí a pri mnohočlenoch.“);
- страна 98 – неправиан облик речи, неакцентоване речи („Použitím vzorca pre mocninu“ вместо „Použitím vzorcu pre mocninu“; „stupeň získaného jednočlena“ вместо „stupeň získaného jednočlena“);
- страна 100 – изостављен знак интерпункције („urč.“ вместо „urč_“);
- страна 101 – словна грешка, изостављено слово а („Určíme zjednodušený tvar mnohočlena (A + B)².“ вместо „Určíme zjednodušený tvar mnohočlena (A + B)².“);
- страна 103 – неправиан облик речи, словна грешка, сувишно слово ц („ilustrácia výraza a² – b² navrhuje, ako výraz tohto tvaru“ вместо „ilustrácia výrazov a² – b² navrhuje, ako výraz tohto tvaru“);
- страна 104 – словна грешка, сувишно слово ц („Použitím tohto vzorca“ вместо „Použitím tohto vzorca“);
- страна 104 – неакцентоване речи („rozdiel druhých mocnín“ вместо „rozdiel druhych mocnín“);
- страна 105 – словна грешка, изостављање слова о („ROZKLAD MNOHOČLENOV NA ČINITELE“ вместо „ROZKLAD MNOHČLENOV NA ČINITELE“);
- страна 106, 107 – неправиан облик речи, словна грешка („Použitie vzorca pre rozdiel druhých mocnín“ вместо „Použitie vzorcu pre rozdiel druhých mocnín“; „Použitie vzorca pre rozdiel“ вместо „Použitie vzorca pre rozdiel“; „ľubovoľné mnohočleny“ вместо „ľubovľné mnohočleny“; „Použitím vzorca pre rozdiel“ вместо „Použitím vzorcu pre rozdiel“; „Pri riešovaní rovnice“ вместо „Prie riešovaní rovnice“; „Na základe vzorca“ вместо „Na základe

vzorcu“; „Použitie vzorca pre druhú mocninu dvojčlena“ вместо „Použitie vzorcu pre druhú mocninu dvojčlena“);

- страна 106 – координате тачке Т дате су у два реда;
- страна 108 – мало слово к вместо великог („ktorú keď zjednodušíme“ вместо „Ktorú keď zjednodušíme“);
- страна 109 – словна грешка („počtu uhlopriečok“ вместо „počtu uholpriečok“; „ťažisko trojuholníka“ вместо „ťažisko trouholníka“);
- страна 109 – неправи́лан облик речи („vetu o súčte uhlov v trojuholníku;“ вместо „vetu o súčtu uhlov v trojuholníku;“);
- страна 109 – неакцентовање речи („používajú pri zložitejších konštrukciách trojuholníka“ вместо „používajú pri zložitejších konštrukciách trojuholníka“);
- страна 110 – изостављање знака интерпункције („uhlopriečky mnohouholníka ABCDEFG, ktoré pochádzajú z vrcholu A.“ вместо „uhlopriečky mnohouholníka ABCDEFG_ ktoré pochádzajú z vrcholu A.“);
- страна 110 – словна грешка („Samozrejme, že trojuholník“ вместо „Samozrejme, že trojuhóník“);
- страна 111 – израз $n(n - 3)$ је подељен на крају реда;
- страна 112 – неправи́лан облик речи („v závislosti od počtu strán“ вместо „v závistlosti od počtu strán“; „ako aj počas odvodenia vzorca o počte uhlopriečok n-uholníka.“ вместо „ako aj počas odvodenia vzorca o počtu uhlopriečok n-uholníka.“);
- страна 113 – неправи́лно акцентовање речи („priľahlé uhly“ вместо „príľahlé uhly“);
- страна 113 – словна грешка („Nasledovné tvrdenie nazývame“ вместо „Nasledovné tvrdetie nazývame“);
- страна 114 – плеоназам („prislúchajúce jednému istému ramenu“ вместо „prislúchajúce jednému istému ramenu“);
- страна 115 – словна грешка („Vzťah uhlov a strán v trojuholníku“ вместо „Vzťah uhlov a stán v trojuholníku“; „Použijúc uvedenú vlastnosť rovnoramenného trojuholníka“ вместо „Použijúc uvedenú vlastnosť rovnoramennúho trojuholníka“);
- страна 116 – словна грешка („strany protiľahlé tým uhlom“ вместо „strany prtiľahlé tým uhlom“; „V trojuholníku platí aj nasledovná veta.“ вместо „V trojuholníku platí aj nasedovná veta.“);
- страна 116 – сувишно слово а („ktoré vznikli delením $\triangle BAD$ a $\triangle BCD$ “ вместо „ktoré vznikli delením a $\triangle BAD$ a $\triangle BCD$ “);

- страна 118 – неправилно акцентовање речи („Súčet všetkých“ уместо „Súčet všetkych“, „súčet všetkých“ уместо „súčet všetkych“);
- страна 121 – мало слово уместо великог на почетку реченице, неадекватан превод текста („< *BAS*. Teda uhlopriečka *AC* rozpoľuje uhol *BAD*.“ уместо „< *BAS*. vyplýva *AC* rozpoľuje uhol *BAD*.“);
- страна 123 – изостављен знак интерпункције („ktoré sú správne podľa predpokladu;“ уместо „ktoré sú správne podľa predpokladu_“);
- страна 124 – спајање речи („na nej sú určené body“ уместо „nanej sú určené body“);
- страна 125 – словна грешка („Základné vlastnosti strednej priečky trojuholníka a jej dôsledky“ уместо „Základné vlastnosti strednej priečky trojuhoníka a jej dôsledky“);
- страна 126 – неправилни облик речи („rovnaká polovici súčtu základní“ уместо „rovnaká polovici súčtu základňov“);
- страна 126 – изостављен знак интерпункције, неадекватан превод појма темена („priamka *p*, ktorá nemá spoločné body s tým rovnobežníkom. Vzďialenosti vrcholov *A*, *B* a *C*“ уместо „priamka p ktorá nemá spoločné body s tým rovnobežníkom. Vzďialenosti bodov *A*, *B* a *C*“);
- страна 127 – неправилни облик речи („že sa ťažnice trojuholníka pretínajú v jednom bode“ уместо „že sa ťažnice trojuhoníka pretínajú v jednom bode“; „troch strán trojuholníka“ уместо „troch strán trojuhoníka“; „troch uhlov trojuholníka“ уместо „troch uhlov trojuhoníka“; „neprišľúcha strane, ale jej predĺženiu“ уместо „neprišľúcha strane, ale jej prelženi“);
- страна 128 – словна грешка („Pre každú z uvedených rovností vysvetli, z ktorých spomenutých zhodností vyplýva.“ уместо „Pre každú z uvedených rovností, vysvetli z ktorých spomenutých zhodností vyplýva.“);
- страна 129 – изостављање знака интерпункције („hovoríme, že je tyč s guľami v rovnováhe“ уместо „hovoríme_ že je tyč s guľami v rovnováhe“);
- страна 130 – неправилан облик речи („bod je stred potil'ahlej strany.“ уместо „bod je stred potil'ahlej strane.“);
- страна 131 – словна грешка („tri ťažnice toho trojuholníka.“ уместо „tri ťažnice toho trojuhoníka.“);
- страна 132 – словна грешка („vyznač ich písmenkami“ уместо „vyžnač ich písmenkami“);
- страна 133 – словна грешка („rovnostranného trojuholníka sa kryjú.“ уместо „rovnostranného trojuhoníka sa kryjú.“);
- страна 133 – непотребно истицање речи издвајају се тамним словима („vynikajú“ уместо „vynikajú“);

- страна 134 – словна грешка („každého pravidelného mnohoúhelníka“ вместо „každého pravidelného mnohoúhelníka“; „uhlopriečky pravidelného päťuholníka“ вместо „uhlopriečky pravidelného päťuholníka“; „rovnostranný trojuholník“ вместо „rovnostranný trojuholník“);
- страна 135 – неадекватно акцентовање речи („symetrály vnútorných uhlov“ вместо „symetrály vnútorných uhlov“);
- страна 135 – неправи́лан облик речи („na O trojuholník:“ вместо „na O trojuholníku:“);
- страна 135 – словна грешка („rovnoramenného trojuholníka ABC“ вместо „rovnoramenného trojuholníka ABC“; „rovnoramenných trojuholníkov“ вместо „rovnoramenných trojuholníkov“);
- страна 135 – изостављање знака интерпункције („Úsečky, ktoré spájajú stred“ вместо „Úsečky_ ktoré spájajú stred“);
- страна 135 – неадекватан размак између речи и знака интерпункције („trojuholníka, prislúchajúca základni“ вместо „trojuholníka, prislúchajúca základni“);
- страна 135 – правописна грешка („c) pätnásťuholníka“ вместо „c) petnásťuholníka“);
- страна 136 – изостављање знака интерпункције („charakteristického trojuholníka.“ вместо „charakteristického trojuholníka_“);
- страна 136 – неправи́лан облик речи („Pravdaže, nemôže zostať diel roviny, ktorý nie je prekrytý.“ вместо „Pravdaže, nemôže zostať diel roviny, ktorá nie je prekrytá.“);
- страна 136 – словна грешка („podmaňujú určitým matematickým zákonitostiam.“ вместо „podmaňujú učitým matematickým zákonitostiam.“);
- страна 137 – словна грешка („ako sa zostrojí pravidelný šesťuholník“ вместо „ako sa zostrojí pravidelný šesťuholník“);
- страна 137 – неакцентовање речи („V mnohých konštrukčných úlohách“ вместо „V mnohých konštrukčných úlohách“);
- страна 137 – изостављање знака интерпункције („bod T, ktorý jej nepatrí.“ вместо „bod T_ ktorý jej nepatrí.“; „c) Zostroj bod B, ktorý je stredovo súmerný“ вместо „c) Zostroj bod B_ ktorý je stredovo súmerný“; „d) Zostroj priamku b, ktorá je rovnobežná“ вместо „d) Zostroj priamku b_ ktorá je rovnobežná“);
- страна 138 – изостављање знака интерпункције („priesečník polpriamky Ax, ktorá tvorí uhol 60° a priamky p, ktorá je rovnobežná s AB“ вместо „priesečník polpriamky Ax_ ktorá tvorí uhol 60° a priamky p_ ktorá je rovnobežná s AB“);
- страна 139 – изостављање знака интерпункције („Zostroj $\triangle ABC$, ak je dané:“ вместо „Zostroj $\triangle ABC$ _ ak je dané:“; „Zostroj $\triangle ABC$, ktorého je c = 5 cm“ вместо „Zostroj $\triangle ABC$ _ ktorého je c = 5 cm“);

- страна 141 – неправи́лан облик речи („vrcholy B a D nachádzajú na uhlopriečke s_{AC} “ уместо „vrcholy B a D nachádzajú на uhlopriečky s_{AC} “);
- страна 142 – изостављање знака интерпункције („Zostrojíme deltoid $ABCD$, ktorého $AB = AD = 3$ cm“ уместо „Zostrojíme deltoid $ABCD$ _ ktorého $AB = AD = 3$ cm“; „Zostroj deltoid $ABCD$ ($AB = AD$, $CB = CD$), ak je dané:“ уместо „Zostroj deltoid $ABCD$ ($AB = AD$, $CB = CD$)_ ak je dané:“);
- страна 143 – правописна грешка („sedmuholník, deväťuholník“ уместо „sedmuholník, deveťuholník“);
- страна 144 – због бољег разумевања текста у вези настанка речи шестар (kružidlo) потребно је у загради навести реч на српском језику у загради;
- страна 145 – раздвајање речи („(na príklad, keď je n “ уместо „(na príklad, keď je n “);
- страна 145 – изостављање знака интерпункције иза скраћенице („atď.“ уместо „atď_“);
- страна 146 – словна грешка („neočakávané a pozoruhodné“ уместо „neočkávané a pozoruhodné“);
- страна 147 – неправилно акцентовање речи („vypočítame jeho obvod:“ уместо „vypočítáme jeho obvod:“);
- страна 147 – словна грешка („rozdělíme ten päťuholník na trojuholníky“ уместо „rozdělíme ten päťuholník на trojuholníky“);
- страна 148 – неправилно акцентовање речи („Obvod päťuholníka je súčet“ уместо „Obvod päťuholníka je súčet“);
- страна 148 – словна грешка („jedného rovnoramenného pravouhlého trojuholníka“ уместо „jedného rovnoramenného pravouhlého trojuholníka“);
- страна 149 – словна грешка („Každý pravidelný šesťuholník sa svojimi“ уместо „Každý pravidelný šesťuholník sa svojími“; „pravidelného šesťuholníka“ уместо „pravidelného šesťuholníka“; „pravidelného šesťuholníka“ уместо „pravidelného šesťuholníka“; „strana šesťuholníka“ уместо „strana šesťuholníka“);
- страна 149 – непотребно истицање предлога тамним словима („zostrojený je po jeden rovnoramenný pravouhlý trojuholník“ уместо „zostrojený je po jeden rovnoramenný pravouhlý trojuholník“);
- страна 149 – реченица није преведена („Odredimo površine uočenih šestouglova u ovisnosti:“);
- страна 150 – неправилно акцентовање речи („Používame označenia z obrázku vpravo.“ уместо „Používamé označenia z obrázku vpravo.“);
- страна 150 – словне грешке („Všetky vrcholy pravidelného šesnásťuholníka“ уместо „Všetky vrcholy previdelného šesnásťuholníka“; „obvody pravidelných 2^n -uholníkov“ уместо „obvody previdelných 2^n -uholníkov“);

„obvody pravidelných 2ⁿ-uholníkov“; „pozorovaných mnohoúhelníkov“ вместо „pozorovaných mnohouolníkov“);

- страна 151 – неправилен облик речи („Rôznymi príkladmi“ вместо „Rôznymi príkladami“);
- страна 151 – неправильно акцентовање речи, отворена заграда на крају реда („Uvádzame vzorec pre výpočítovanie obvodu kruhu (kružnice)“ вместо „Uvádzame vzorec pre vypočítovanie obvodu kruhu (kružnice)“);
- страна 152 – словне грешке, изостављање знака интерпункције („zodpovedá kruhový oblúk, ktorý:“ вместо „zodpoveká kruhový oblúk, ktorý:“; „uhol nad tým kruhovým oblúkom.“ вместо „uhol nad tým_ kruhovým oblúkom.“);
- страна 154 – словне грешке („Urč veľkosť uhla φ .“ вместо „Urč velkosť uhla φ .“; „Všetky obvodové uhly“ вместо „Všetky ovbodové uhly“);
- страна 154 – неакцентовање речи („dôsledky predchádzajúcej vety.“ вместо „dôsledky predchádzajúcej vety.“; „oblúkom sú navzájom rovnaké.“ вместо „oblúkom su navzájom rovnaké.“);
- страна 154 – неадекватан предлог („Pod akým uhlom zo stredu kružnice“ вместо „Pod akým uhlom so stredu kružnice“);
- страна 155 – словне грешке, изостављање знака интерпункције („úsečkou AB, ktorá s priamkou“ вместо „úsečkou AB_ ktorá s priamkou“; „dotyčnica je priamka“ вместо „dotyčnica je primaka“);
- страна 155 – слово *p* за обележавање праве није дато косим писмом („priamky *p* sú hľadané body“ вместо „priamky p sú hľadané body“; „priamky *p* môžu mať dva priesečníky“ вместо „priamky p môžu mať dva priesečníky“);
- страна 156 – слово *t* за обележавање тангенте није дато косим писмом („*t* dotyčnica tej kružnice“ вместо „t dotyčnica tej kružnice“);
- страна 156 – словне грешке („uhly nad rovnakým oblúkom“ вместо „uhly nad rovnkým oblúkom“; „splňa stanovené podmienky“ вместо „splňa stonovené podmienky“; „diametrálne oračný bodu A“ вместо „diametálne oračný bodu A“);
- страна 156 – изостављање знака интерпункције („Z AA' \perp t vyplýva, že je“ вместо „Z AA' \perp t vyplýva_ že je“);
- страна 157 – неистицање појма тангентне дужи тамним словима („**dotyčnicovými úsečkami**“ вместо „dotyčnicovými úsečkami“);
- страна 157 – неправилен редослед речи („Dokáž, že sú rovnaké dotyčnicové úsečky, ktoré sú zostrojené z bodu mimo kružnice.“ вместо „Dokáž, že sú dotyčnicové úsečky rovnaké, ktoré sú zostrojené z bodu mimo kružnice.“);

- страна 157 – словне грешке („vzťah medzi tetivou“ вместо „vzťah medzi tetivou“; „jednoducho sa dokazuje“ вместо „jednoducho da dokazuje“; „úsečka OC je kolmá“ вместо „úsečka OC ije kolmá“);
- страна 157 – изостављање знака интерпункције („ $k(O,5\text{ cm})$, ktorá je dotyčnicou“ вместо „ $k(O,5\text{ cm})$ _ ktorá je dotyčnicou“);
- страна 158 – словне грешке, неправи́лан облик речи („je dĺžky 18 cm.“ вместо „je dĺky 18 cm.“; „zodpovedá prepone *OP*“ вместо „zodpovená prepony *OP*“; „Zo vzorca pre plošný obsah“ вместо „Zo vzorcu pre plošný obsah“; „od tetivy“ вместо „ood tetivy“; „Dotyčnice zostrojené“ вместо „Dotyčnice zostrejené“);
- страна 158 – неакцентовање речи („Obvodovému uhlu veľkosti“ вместо „Obvodovemu uhlu veľkosti“);
- страна 158 – сувишан знак интерпункције („ $k(O,3\text{ cm})$ “ вместо „ $k_2(O,3\text{ cm})$ “);
- страна 158 – неадекватан предлог, велико слово вместо малог („pravouhlého trojuholníka, t. j. z“ вместо „pravouhlého trojuholníka, t.j. ZO“);
- страна 159 – слова s и S за обележавање праве и тачке нису истакнута косим писмом;
- страна 160 – изостављање слова α и знака интерпункције („orientovaný uhol α “ вместо „orientovaný uhol _“; „zostrojíme bod T_1 , pre ktorý platí“ вместо „zostrojíme bod T_1 _pre ktorý platí“);
- страна 161 – словна грешка („pohybu ručičky na hodinkách.“ вместо „pohybubu ručičky na hodinkách.“);
- страна 163 – словна грешка („jeho polomeru“ вместо „jeho polomoru“; „často nahradené“ вместо „_asto nahradené“; „vypočítame uvedeným vzorcom“ вместо „vypočítame uvedením vzorcom“);
- страна 163 – велико слово п вместо малог („pre praktické dôvody“ вместо „Pre praktické dôvody“);
- страна 164 – изостављање знака интерпункције („Vypočítaj obvod kruhu, ktorého priemer je 7 cm“ вместо „Vypočítaj obvod kruhu_ ktorého priemer je 7 cm“);
- страна 164 – слово а за обележавање странице није дато косим писмом („kosoštvorca a a jeho strana.“ вместо „kosoštvorca a a jeho strana.“);
- страна 165 – правописна грешка („so zväčšovaním čísla“ вместо „so zväčšovaným čísla“);
- страна 165 – наслов дела није дат косим писмом („Meranie kruhu“ вместо „Meranie kruhu“);
- страна 165 – неадекватан превод појма уписан („pomocou vpísaných a opísaných mnohoúhelníkov“ вместо „pomocou opísaných a opísaných mnohoúhelníkov“);

- страна 166 – слово r за обележавање полупречника није дато косим писмом, изостављање знака интерпункције („polomerom r , ktorému zodpovedá“ уместо „polomerom r _ ktorému zodpovedá“; „oblúku \sphericalangle , ktorému zodpovedá“ уместо „oblúku \sphericalangle _ ktorému zodpovedá“);
- страна 166 – велико слово t уместо малог t на почетку реченице („Tá čiastka obvodu“ уместо „tá čiastka obvodu“);
- страна 167 – податак у задатку бр. 2 је нетачан, реченица граматички није правилна („Oblúk dĺžky 5π cm prislúcha kružnici s polomerom 6 cm.“ уместо „Oblúk dĺžky 5π cm prislúcha kružnici s polomerom 4 cm.“);
- страна 167 – изостављање знака интерпункције („Urč veľkosť stredového uhla α , ktorý zodpovedá“ уместо „Urč veľkosť stredového uhla α _ ktorý zodpovedá“);
- страна 167 – непотребан размак између заграде и речи („(Predpokladáme, že)“ уместо „(Predpokladáme, že)“);
- страна 168 – спајање реч („na obrázku vpravo“ уместо „naobrázku vpravo“);
- страна 168 – словна грешка („utvoreného z vhodných trojuholníkov“ уместо „utovreného z vhodných trojuholníkov“),
- страна 168 – велико слово K уместо малог k („t. j. ku plošnému obsahu kruhu.“ уместо „tj. Ku plošnému obsahu kruhu.“);
- страна 169 – неадекватан превод везника и („3 cm a $\sqrt{3}$ cm.“ уместо „3 cm i $\sqrt{3}$ cm.“);
- страна 169 – неадекватан облик речи („ktorého uhlopriečky sú 6 cm a 8 cm.“ уместо „ktoré uhlopriečky sú 6 cm a 8 cm.“);
- страна 173 – изостављање знака интерпункције („ankety (dotazníkov).“ уместо „ankety (dotazníkov) _“);
- страна 173 – правописна грешка („čas strávený na internete“ уместо „čas strávení na internete“);
- страна 174 – неправилан облик речи („o strednej hodnote“ уместо „o strednej hodnoty“; „s našimi výsledkami“ уместо „s našími výsledkami“);
- страна 175 – непотребан размак између заграде и речи („(priemerná výška, ...)“ уместо „(priemerná výška, ...);
- страна 177 – неправилно акцентовање речи („súčtu absolútnych hodnôt“ уместо „súčtu absolutných hodnôt“);
- страна 177 – велико слово D уместо малог d („dospeli sme k záveru“ уместо „Dospeli sme k záveru“);

- страна 178 – неадекватно акцентовање речи („delí postupnosť na dve časti“ уместо „deli postupnosť na dve časti“);
- страна 178 – словна грешка („pozorované zostavy tímov“ уместо „pozorované zostavy tímov“);
- страна 178 – неправилно дати знаци навода, неправини облик речи („rovnomernejšie“ rozvrhnuté“ уместо „rovnomernejšie postriedané“);
- страна 178 – непотребан размак између заграде и речи („(v metroch)“ уместо „(v metroch)“);
- страна 179 – словна грешка („rýchlosť vzhľadom na ktorú“ уместо „rýchlosť vzhľadom na ktorú“; „Na základe týchto informácií“ уместо „Na zákade týchto informácií“; „stredným členom podľa veľkosti je 4°C“ уместо „stredný_ členom podľa veľkosti je 4°C“; „najčastejšou Sofiinou známkou“ уместо „najčastejšiou Sofiinou známkou“; „roztriedené okolo strednej hodnoty“ уместо „roztiedené okolo strednej hodnoty“);
- страна 179 – реченица испод графикана је на српском језику а одговарајући текст се налази у задатку бр. 9;
- страна 179 – текст задатка бр. 9 није преведен;
- страна 180 – непостојање размака између знака интерпункције и речи (2 °C. Na základe týchto údajov“ уместо „2 °C.Na základe týchto údajov“);
- страна 180 – трећа реченица у примеру 10 се понавља два пута;
- страна 180 – спајање речи („jestvujú aspoň“ уместо „jestvujúaspoň“);
- страна 181 – неадекватан превод речи пол („vzhľadom na pohlavie“ уместо „vzhľadom на ról“);
- страна 181 – словна грешка („ktorú štatisticky skúmame“ уместо „ktorú štatistiky skúmame“);
- страна 181 – појам популација није истакнут тамним словима („**Populácia** je“ уместо „Populácia je“);
- страна 182 – неправилан облик речи („alebo trhoviska prostredníctvom dotazníkov.“ уместо „alebo trhovisku prostredníctvom dotazníkov.“);
- страна 182 – појам узорак није истакнут тамним словима („**vzor**“ уместо „vzor“);
- страна 182 – непотребно акцентовање речи („nie je dobre pozorovať“ уместо „nie je dobré pozorovať“);

- страна 183 – појам Републички статистички завод за статистику Србије није истакнут косим писмом („*Republikového štatistického úradu Srbska*“ уместо „*Republikového štatistického úradu Srbska*“);
- страна 183 – неправиан облик речи („*ktoré budete skúmať po skupinách*“ уместо „*ktoré budete skúmať po skupín.*“; „*popri odpovedaní na otázky*“ уместо „*popri zodpovedaní otázok*“);
- страна 184 – тамним словима није истакнут појам статистички обрадимо („**štatisticky spracovať zoskupené údaje**“ уместо „*štatisticky spracovať zoskupené údaje*“);
- страна 184 – непотребно акцентовање речи („*štatisticky spracuj*“ уместо „štatistický spracuj“);
- страна 186, 187 – појам функција директне пропорционалности није дат у оквиру директне пропорционалности („*priama úmera – funkcia priamej útery*“); појам теорема о угловима на трансверзали налази се на 113 страни уместо како је то дато у преводу на 115 страни („*veta o uhloch na transverzále...115*“); појмови сабирање полинома, сабирање сличних монома, супротни углови нису дати правописно правилно („*priľahlé uhly*“ уместо „príľahlé uhly“; „*sčítanie podobných jednočlenov*“ уместо „sčítanie podobných jednočlenov“; „*sčítanie mnohočlenov*“ уместо „sčítanie mnohočlenov“; „*veta o zhodnosti trojuholníkov*“ уместо „*veta o zhodnosti trojuholníka*“).

ЗБИРКА ЗАДАТАКА

- страна 1 – редослед аутора у односу на насловну страну и оригинал је промењен („*Branislav Popović, Marija Stanićová, Nenad Vulović, Sanja Milojevićová*“ уместо („*Branislav Popović, Marija Stanićová, Sanja Milojevićová, Nenad Vulović*“);
- страна 2 – извор илустрација и фотографија није дат правилно („*schutterstock*“ уместо „schutterstok“);
- страна 2 – име језичког лектора није дато граматички правилно („*Anna Hrková*“ уместо „Ana Hrková“);
- страна 4 – изостављање знака интерпункције у наслову лекције („*Pravouhlé trojuholníky, ktoré majú ostré uhly 30° a 60°*“ уместо „*Pravouhlé trojuholníky_ ktoré majú ostré uhly 30° a 60°*“);
- страна 6 – називи групе задатака под А, В и Г нису дати великим почетним словом („*A – Upevni, C – Precvičuj, D – Prehlbuj*“ уместо „*A – upevni, C – precvičuj, D – prehlbuj*“);
- страна 6 – код објашњења групе задатака под Г додато је да задаци служе за рад у оквиру додатног рада („*ktoré sa riešia v rámci dodatkovej práci*“);
- страна 7 – непотребан размак између речи и знака интерпункције, непостојање размака између слова код скраћенице („*množina záporných čísel, t. j.*“ уместо „*množina záporných čísel , t. j.*“);

- страна 7 – број 2533 је написан без размака између хиљада и стотона („2 533“ уместо „2533“);
- страна 7 – реч дели није истакнута тамним (зеленим) словима („**delí**“ уместо „delí“);
- страна 7 – словна грешка, слово а уместо е („číslo m je **delitel'** čísla n .“ уместо „číslo m ja delitel' čísla n .“);
- страна 7 – непотребан знак интерпункције („Potom jestvuju čísla $q \in N_0$ a $\in N$ také, že je“ уместо „Potom jestvuju čísla $q \in N_0$ a $\in N$. Také, že je“);
- страна 8 – словна грешка, изостављено слово з и знак интерпункције („číslice pred ňou zostávajú nezmenené.“ уместо „číslice pred ňou ostávajú nezmenené.“; „číslicu pred ňou zväčšiť o 1).“ уместо „číslicu pred ňou zväčšiť o 1) _“);
- страна 9 – словна грешка, изостављено слово т у сва три пасуса („jestvuje nejaká číslica“ уместо „jesvuje nejaká číslica“);
- страна 9 – у табели код задатка бр.8 није преведена реч држава;
- страна 10 – изостављен знак х („racionálne číslo x také, že“ уместо „racionálne číslo _ také, že“);
- страна 11 – бројеви 2 025 и 62 500 су написани без размака између хиљада и стотона („2 025“ уместо „2025“; „62 500“ уместо „62500“);
- страна 14 – уместо појма полуправа наводи се појам права („Ak je daná číselná polpriamka“ уместо „Ak je daná číselná priamka“);
- страна 15 – изостављен знак интерпункције („Z dvoch záporných čísel väčšie je to, ktoré je“ уместо „Z dvoch záporných čísel väčšie je to_ ktoré je“; „ukáž, že je“ уместо „ukáž_že je“);
- страна 16 – неправиан облик речи, изостављен знак интерпункције, изостављен предлог („Pomedzi ktoré susedné prirodzené čísla sa nachádza číslo x , ak je:“ уместо „Pomedzi ktorými susednými prirodzenými číslami sa nachádza číslo x _ ak je:“; „Urč množinu použitím číselnej priamky:“ уместо „Urč množinu použitím číselnej priamky_“; „ktoré sú od čísla 3 vzdialené nie viacej od:“ уместо „ktoré sú _ čísla 3 vzdialené nie viacej od:“);
- страна 17 – словна грешка, изостављено слово ј („Usporiadaj čísla podľa veľkosti od najmenšieho po najväčšie:“ уместо „Usporiadaj čísla podľa veľkosti od namenšieho po najväčšie:“);
- страна 20 – изостављен знак интерпункције („Použijú, že je“ уместо „Použijú_ že je“);
- страна 21 – изостављен знак интерпункције („Ukáž, že je“ уместо „Ukáž_ že je“);
- страна 22 – неадекватан превод предлога у задатку бр. 95 („pre $a = -2$.“ уместо „za $a = -2$.“);

- страна 23 – обележавање задатака у под бр. 112 није обележено тачним редоследом („a), b), c), d)“ уместо „a), b), c), e)“;
- страна 23 – сувишан помоћни глагол („Dokáž, že je nasledovné číslo nie je racionálne.“ уместо „Dokáž, že je nasledovné číslo nie je racionálne.“);
- страна 26 – изостављен знак интерпункције („Urč koeficient závislosti $y = k \cdot x$, ktorého grafu patrí daný bod.“ уместо „Urč koeficient závislosti $y = k \cdot x$ ktorého grafu patrí daný bod.“);
- страна 27 – изостављен знак интерпункције („jestvuje koeficient úmernosti k taký, že je“ уместо „jestvuje koeficient úmernosti k taký_ že je“);
- страна 28 – изостављен/непотребан знак интерпункције („Urč x , pre ktoré sú“ уместо „Urč x pre_ ktoré sú“);
- страна 28 – погрешан број у задатку бр. 136 („Šyria kamaráti si majú podeliť“ уместо „Traja kamaráti si majú podeliť“);
- страна 30 – неакцентовање речи („patril druhému a štvrtému kvadrantu“ уместо „patril druhemu a štvrtemu kvadrantu“);
- страна 31 – слово с којим је обележена дужина хипотенузе у трећем пасусу и задатку бр. 2 није дата косим писмом („с дĺžка jeho prepony“ уместо „с дĺžка jeho prepony“; „Vypočítaj дĺžку prepony c pravouhlého trojuholníka“ уместо „Vypočítaj дĺžку prepony с pravouhlého trojuholníka“);
- страна 32 – словна грешка, изостављено слово p („štvorcovej sieti na obrázku“ уместо „štvocovej sieti na obrázku“);
- страна 32 – изостављен знак интерпункције („Výška železných stĺpov, ktoré držia cirkusový stan je 7,2 m.“ уместо „Výška železných stĺpov_ ktoré držia cirkusový stan je 7,2 m.“);
- страна 33 – неправилно акцентовање речи („prejdených 48 morských míľ“ уместо „préjdených 48 morských míľ“);
- страна 35 – изостављен превод појма тачка („Nech je bod E stred strany AB “ уместо „Nech je _ E stred strany AB “);
- страна 39 – мерна јединица је одвојена у други ред („ $a = 36 \text{ mm}$ “);
- страна 39 – спајање речи, неадекватан превод везника и („Vypočítaj дĺžку základne a rovnoramenného trojuholníka“ уместо „Vypočítaj дĺžку základnei rovnoramenného trojuholníka“);
- страна 39 – изостављање превода речи стакло („Koľko m^2 skla bolo potrebné, aby sa urobila táto pyramída?“ уместо „Koľko m^2 _ bolo potrebné, aby sa urobila táto pyramída?“);

- страна 40 – изостављање знака интерпункције („Vypočítaj dĺžku výšky, ktorá zodpovedá ramenu.“ уместо „Vypočítaj dĺžku výšky, ktorá zodpovedá ramenu_“);
- страна 40 – непотребан размак између цртице и речи („rovnoramenného-pravouhlého trojuholníka“ уместо „rovnoramenného_pravouhlého trojuholníka“);
- страна 40 – изостављање знака интерпункције („uhol γ , ktorý ony zvierajú“ уместо „uhol γ ktorý ony zvierajú“);
- страна 43 – слово за обележавање странице а није дато косим писмом („ a a dĺžka jeho strany vtedy platí:“ уместо „ a a dĺžka jeho strany vtedy platí:“);
- страна 43 – изостављен је превод појма уписана кружница („polomer vpísanej kružnice sa rovná polovici výšky:“ уместо „polomer _ sa rovná polovici výšky:“);
- страна 44 – изостављање знака интерпункције („d₂ dĺžky uhlopriečok):“ уместо („d₂ dĺžky uhlopriečok)_“).
- страна 44 – погрешно је дата јединица мере („Dĺžka strany kosoštvorca je 10 dm a dĺžka jednej uhlopriečky je 6,4 dm.“ уместо „Dĺžka strany kosoštvorca je 10 cm a dĺžka jednej uhlopriečky je 6,4 cm.“);
- страна 45 – мерна јединица дужине основице подељена је у два реда („a = 13 cm“);
- страна 45 – изостављање знака интерпункције („dĺžka ramena c = 13 cm.“ уместо „dĺžka ramena c = 13 cm_“);
- страна 45 – словна грешка, непотребно слово а („Vypočítaj obvod a rovnoramenného lichobežníka“);
- страна 46 – није преведена реч једна („na ktoré je rozdelený jednou svojou uhlopriečkou“ уместо („na ktoré je rozdelený _svojou uhlopriečkou.“);
- страна 46 – у задатку је промењена вредност за дужину крака 4 cm;
- страна 46 – неправиан облик речи („uhly na väčšej základni 45°.“ уместо „uhly na väčšej základne 45°.“);
- страна 47 – неадекватно је преведен појам правоугли трапез („menšej uhlopriečky pravouhlého lichobežníka, vtedy platí:“ уместо „menšej uhlopriečky rovnoramenného lichobežníka, vtedy platí:“);
- страна 48 – на крају реченице у задатку бр. 141 изостављен је знак интерпункције;
- страна 49 – у задатку бр. 145 тачка А није дата косим писмом;
- страна 49 – у задатку бр. 153 није обележен угао са словом α („ uhol α , ktorý zvierajú:“ уместо „ uhol _, ktorý zvierajú:“);

- страна 50 – изостављаена је реч друга (катета) („a druhá odvesna ℓ“ уместо „a _ odvesna ℓ“);
- страна 50 – изостављање акцендовања речи („Nájdí po 3 spôsobu“ уместо „Najdi po 3 spôsobu“);
- страна 52 – изостављање знака интерпункције („Vyskúšaj, či je trojuholník *MNP* pravouhlý“ уместо „Vyskúšaj_ či je trojuholník *MNP* pravouhlý“; „Vyskúšaj, či a, b, c môžu byť dĺžky strán“ уместо „Vyskúšaj_ či a, b, c môžu byť dĺžky strán“);
- страна 53 – изостављање знака интерпункције („Urč súradnice krajných bodov úsečky, ktoré sú dané“ уместо („Urč súradnice krajných bodov úsečky_ ktoré sú dané“);
- страна 53 – изостављање ознаке троугла („Vypočítaj obvod trojuholníka *ABC*“ уместо „Vypočítaj obvod trojuholníka _“);
- страна 55 – изостављање знака интерпункције („Trojuholník, ktorého strany sú“ уместо „Trojuholník_ ktorého strany sú“);
- страна 56 – изостављање знака интерпункције („Dĺžka výšky, ktorá zodpovedá ramenu je:“ уместо „Dĺžka výšky_ ktorá zodpovedá ramenu je:“; „Vypočítaj obvod a plošný obsah kosoštvorca, ak je“ уместо „Vypočítaj obvod a plošný obsah kosoštvorca_ ak je“; „Rovnoramnenný lichobežník, ktorého dĺžky základní sú“ уместо „Rovnoramnenný lichobežník_ ktorého dĺžky základní sú“; „Trojuholník, ktorého strany sú“ уместо „Trojuholník_ ktorého strany sú“);
- страна 56 – словна грешка, изостављање слова т („a) ostrouhlý;“ уместо („a) osrouhlý;“);
- страна 57 – изостављање знака интерпункције, правописна грешка, неправилан облик речи („činiteľov, ktorí sa všetci rovnajú a“ уместо „činiteľov_ ktorý sa všetky rovnajú a“);
- страна 57 – неадекватан превод везника и („ $0^n = 0$ а $1^n = 1$ “ уместо „ $0^n = 0$ i $1^n = 1$ “);
- страна 58 – изостављање знака интерпункције („Nevypočítujúc hodnotu mocniny uzavri, či je hodnota“ уместо „Nevypočítujúc hodnotu mocniny uzavri_ či je hodnota“);
- страна 59 – мало слово н на почетку реченице („a) Nasledovné čísla: 5, 25, 125, 625 zapíš“ уместо „a) nasledovné čísla: 5, 25, 125, 625 zapíš“);
- страна 60 – слово а није истакнуто косим писмом, изостављање знака интерпункције („Pre každé reálne číslo a“ уместо „Pre každé reálne číslo a“; „rovnaký mocniny čísla a, ktorého exponent“ уместо „rovnaký mocniny čísla a_ ktorého exponent“);
- страна 61 – словна грешка („súčin zapíš v tvare mocniny prvočísla:“ уместо „súčin zapíš v tvare mocnony prvočísla:“);
- страна 62 – изостављање знака интерпункције („Ukáž, že je“ уместо „Ukáž_ že je“);

- страна 62 – неправилен облик речи („Mocnina mocniny rovná sa mocnine, ktorá má“ вместо „Mocnina mocniny rovná sa mocniny, ktorá má“);
- страна 64 – изостављање знака интерпункције („Urč hodnotu premennej n tak, aby si dostal“ вместо „Urč hodnotu premennej n tak_ aby si dostal“);
- страна 65 – изостављање акцентованја речи („Úhrnný počet prirodzených deliteľov nejakého prirodzeného čísla“ вместо „Úhrnný počet prirodzených deliteľov nejakeho prirodzeného čísla“);
- страна 66 – изостављање заграде, непотребно акцентованје речи („(alebo približnú hodnotu výsledku)“ вместо „_alebo približnú hodnotu výsledku“);
- страна 67 – изостављање акцентованја речи („Porovnaj hustotu týchto planét.“ вместо „Porovnaj hustotu týchto planét.“);
- страна 68 – изостављање знака интерпункције („Prepíš danú tabuľku do zošitu a prepíš ju.“ вместо „Prepíš danú tabuľku do zošitu a prepíš ju.“);
- страна 69 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („premenné ako aj výrazy, ktoré sa dostali násobením.“ вместо „premenné ako aj výrazy, ktoré sa dostali násobením.“);
- страна 70 – велико слово с вместо малог („stupeň jednočlena $(2 + \sqrt{2})x^2$ je 2, stupeň jednočlena $-2x^2y^3$ je $2 + 3 = 5$, ...“ вместо „Stupeň jednočlena $(2 + \sqrt{2})x^2$ je 2, Stupeň jednočlena $-2x^2y^3$ je $2 + 3 = 5$, ...“);
- страна 72 – неадекватан превод везника и („**Sčítat** mnohočleny A a B “ вместо „**Sčítat** mnohočleny A i B “);
- страна 72 – словна грешка, слово т вместо ĥ („Vlastnosť“ вместо „Vlastnosť“);
- страна 73 – сувишан/недостаје знак интерпункције („Urč súčet mnohočlenov a stupeň súčtu mnohočlenov A a B , ak je:“ вместо „Urč súčet mnohočlenov a stupeň súčtu mnohočlenov A a B _ ak je:“);
- страна 73 – сувишне речи, спајање речи („Usporiadaj mnohočleny A a B a urč ich súčet ak je“ вместо „Usporiadaj mnohočleny A a B a urč ich súčet ak jeako je“);
- страна 75 – слово x није дато косим писмом, изостављен знак интерпункције („Urč hodnotu x , pre ktorú trojuholník“ вместо „Urč hodnotu x pre ktorú trojuholník“);
- страна 75 – неадекватан превод везника и („ $(A + B) + C = A + (B + C)$ a $(A \cdot B) \cdot C = A \cdot (B \cdot C)$ “ вместо „ $(A + B) + C = A + (B + C)$ i $(A \cdot B) \cdot C = A \cdot (B \cdot C)$ “);
- страна 76 – неадекватан превод везника и у задатку бр. 174 под а), б), в), г) („а) $P = 2x + 3$ а $M = 4x$ “ вместо „а) $P = 2x + 3$ i $M = 4x$; ...“);

- страна 76 – изостављање знака интерпункције у задацима бр. 188 и 189 („Ukáž, že hodnota výrazu“ уместо „Ukáž_ že hodnota výrazu“);
- страна 80 – мерна јединица је од броја подељена у други ред („16 cm“);
- страна 80 – сувишно слово а („Urč plošný obsah toho trojuholníka.“ уместо „Urč a plošný obsah toho trojuholníka.“; „Telefonický stĺp výšky 25 m zlomený z dôvodu nečasu vrchom dotýka zem na vzdialenosti 5 m od podstavca.“ уместо „Telefonický stĺp výšky 25 m zlomený z dôvodu nečasu a vrchom dotýka zem na vzdialenosti 5 m od podstavca.“);
- страна 82 – у задатку је додат појам природни („za sebou idúcich nepárnych čísel“ уместо „za sebou idúcich nepárnych prirodzených čísel“);
- страна 85 – непотребан размак између речи и знака интерпункције („Urč body na y – osi, ktoré sú“ уместо „Urč body na y – osi, ktoré sú“);
- страна 88 – изостављање знака интерпункције („ Urč mnohočlen P , pre ktorý platí:“ уместо „ Urč mnohočlen P _ pre ktorý platí:“);
- страна 89 – неакцентовање речи („Presvedč sa, že počet tých úsečiek“ уместо „Presvedč sa, že počet tých úsečiek“);
- страна 91 – неправиан облик речи („Koľko priamok je určené 10 bodmi, z ktorých žiadne tri nie sú kolineárne?“ уместо „Koľko priamok je určené s 10 bodov, z ktorých žiadne tri nie sú kolineárne?“);
- страна 92 – слово а којим је обележена права није дато косим писмом („že je priamka a posunutá do krytia“ уместо „že je priamka a posunutá do krytia“);
- страна 92 – изостављање знака интерпункције, непотребно акцентовање речи („Dve priamky, ktoré sa pretínajú utvárajú štyri nepriame konvexné uhly.“ уместо „Dve priamky_ ktoré sa pretínajú utvárajú štyri nepriamé konvexné uhly.“);
- страна 94 – изостављање знака интерпункције („Urč veľkosť uhla α na obrázku, ak sú“ уместо „Urč veľkosť uhla α na obrázku_ ak sú“);
- страна 94 и 95 – неправиан употреба предлога у задацима бр. 35, 36, 37, 38, 39, 41 и 42 („Použijúc údaje z obrázka“ уместо „Použijúc údaje s obrázka“);
- страна 94 – словна грешка, изостављање слова т („Urč veľkosť ostrého uhla“ уместо „Urč veľkosť osrého uhla“);
- страна 95 – неправиан облик речи („Na základe obrázka určiť“ уместо „Na základe obrázku určiť“);
- страна 95 – изостављање знака интерпункције („Konvexné uhly, ktoré utvárajú po dve susedné strany“ уместо „Konvexné uhly_ ktoré utvárajú po dve susedné strany“);
- страна 96 – неправиан предлог и облик речи („podľa označenia z obrázka vpravo“ уместо „podľa označenia s obrázku vpravo“);

- страна 96 – неакцентованье речи („Mnohouholník je uhlopriečkami z jedného vrchola“ вместо „Mnohouholník je uhlopriečkami z jedneho vrchola“);
- страна 96 – неправильан облик речи („Vypočítaj súčet vnútorných uhlov: a) päťuholníka b) šesťuholníka c) osemuholníka d) desaťuholníka e) dvanásťuholníka f) sedemnásťuholníka.“ вместо „Vypočítaj súčet vnútorných uhlov: a) päťuholník b) šesťuholník c) osemuholník d) desaťuholník e) dvanásťuholník f) sedemnásťuholník.“);
- страна 96 – изоставляње знака интерпункције („Urč počet strán mnohouholníka, ak je“ вместо „Urč počet strán mnohouholníka_ ak je“);
- страна 97 – неадекватан превод пойма петугао („Koľko najviac pravých uhlov môže mať päťuholník?“ вместо „Koľko najviac pravých uhlov môže mať osemuholník?“);
- страна 97 – правописна грешка, у броју 1080 хиљаде нису одвојене од стотина („ak je súčet jeho vonkajších uhlov o 1 080° menší od súčtu jeho vnútorných uhlov?“ вместо „ak je súčet jeho vonkajšých uhlov o 1080° menší od súčtu jeho vnútorných uhlov?“);
- страна 97 – неадекватан превод пойма теме („v ktorom sa z jedného vrchola môže nakresliť:“ вместо „v ktorom sa z jedného uhla môže nakresliť:“);
- страна 97 – неакцентованье речи („o 20° väčší od predchádzajúceho.“ вместо „o 20° väčší od predchádzajúceho.“);
- страна 98 и 99 – непотребан размак између речи и цртице („(uhol-strana-uhol)“ вместо „(uhol-strana -uhol)“; „(strana-strana-uhol)“ вместо „(strana-strana -uhol)“);
- страна 98 – неправилно акцентованье речи („priľahlé uhly“ вместо „priľahlé uhly“; „priľahlým uhlom“ вместо „priľahlým uhlom“);
- страна 100 и 101 – неправилан предлог („Použijúc údeje z obrázka nižšie“ вместо „Použijúc údeje s obrázka nižšie“; „Na obrázku sú dané dve sústredné kružnice so stredom v bode O“ вместо „Na obrázku sú dané dve sústredné kružnice zo stredom v bode O“);
- страна 101 – редослед слова којима је обележен четворугао није правилно дат („Dokáž, že je štvoruholník ACBD rovnobežník.“ вместо „Dokáž, že je štvoruholník ABCD rovnobežník.“);
- страна 103 – изоставляње знака интерпункције („Kružnica, ktorej patria“ вместо „Kružnica_ktorej patria“; „Kružnica, ktorá dotýka všetky tri strany“ вместо „Kružnica_która dotýka všetky tri strany“);
- страна 103 – словна грешка, сувишно слово р („Ťažnica trojuholníka je úsečka, ktorej je jeden krajný vrchol“ вместо „Ťažnica trojuholníka je úsečka, ktorej je jeden krajný vrchol“);
- страна 104 – изоставляње знака интерпункције („Všetky tri priamky, na ktorých sú výšky“ вместо „Všetky tri priamky_na ktorých sú výšky“);

- страна 104 – уместо броја четири дат је број три (тачке) („V rovnostranom trojuholníku všetky štyri dôležité body splývajú.“ уместо „V rovnostranom trojuholníku všetky tri dôležité body splývajú.“);
- страна 105 – изостављање превода појма једнакокраки троугао („Výška rovnostranného trojuholníka, ktorá zodpovedá základni je 3 cm.“ уместо „Výška _ ktorá zodpovedá základni je 3 cm.“);
- страна 105 – појам дуж је сувишан и наводи се на српском језику („Vypočítaj dĺžku ťažnice t_a .“ уместо „Vypočítaj dĺžku ťažnice duži t_a .“);
- страна 106 – изостављање превода дела текста („Výška charakteristického trojuholníka, ktorá zodpovedá základni je polomer“ уместо „Výška charakteristického trojuholníka _ je polomer“);
- страна 107 – слово којим је обележена дужина странице није дато косим писмом („Nech je a dĺžka strany“ уместо „Nech je a dĺžka strany“);
- страна 107 – изостављање знака интерпункције („ktorého stredový uhol má veľkosť:“ уместо „ktorého stredový uhol má veľkosť_“);
- страна 108 – у задатку бр. 120 неадекватан је број/збир унутрашњих углова многоугла - 180° („ak je súčet vnútorných uhlov toho mnohouholníka $1\ 800^\circ$ “ уместо „ak je súčet vnútorných uhlov toho mnohouholníka 180° “);
- страна 108 – текст задатка под б) у задатку бр. 122 је недовршен, недостаје број 18 („počet uhlopriečok z jedného vrchola 18“ уместо „počet uhlopriečok z jedného vrchola_“);
- страна 108 – текст задатка бр. 126 под б) и в) није тачно преведен („b) päťuholník c) šesťuholník“ уместо „b) šesťuholník c) dvanásťuholník“);
- страна 110 и 111 – изостављање знака интерпункције („Zostroj trojuholník, ak je:“ уместо „Zostroj trojuholník_ ak je:“; „Zostroj trojuholník ABC, ak je:“ уместо „Zostroj trojuholník ABC_ ak je:“);
- страна 111 – словна грешка, сувишно слово в („Zostroj pravidelný mnohouholník“ уместо „Zostroj pravidelný mnohouholníky“);
- страна 112 – изостављање знака интерпункције („potom sčítame plošné obsahy všetkých útvarov.“ уместо „potom sčítame plošné obsahy všetkých útvarov_“; „obvod je 60 cm, ak je počet strán toho mnohouholníka:“ уместо „obvod je 60 cm_ ak je počet strán toho mnohouholníka:“);
- страна 113 – изостављање знака интерпункције („Vypočítaj obvod pravidelného mnohouholníka, ak je dĺžka jeho strany $a = 3\text{ cm}$ “ уместо „Vypočítaj obvod pravidelného mnohouholníka_ ak je dĺžka jeho strany $a = 3\text{ cm}$ “);
- страна 113 – изостављен је превод појма многоугао („Vypočítaj dĺžku strany toho mnohouholníka, ak je počet jeho uhlopriečok 35.“ уместо „Vypočítaj dĺžku strany_ ak je počet jeho uhlopriečok 35.“);

- страна 113 – у задатку бр. 200 пречник кружнице није тачно дат, неправилан облик речи („kružnica s priemerom $2\sqrt{3}$ cm.“ уместо „kružnica priemeru 2 cm.“);
- страна 114 – неправилан предлог („Štvorec so stranou $a = 12$ cm“ уместо „Štvorec zo stranou $a = 12$ cm“; „šestúholník ABCDEF z obrázka.“ уместо „šestúholník ABCDEF s obrázka.“; „pravidelný štvoruholník so stranou $a = 12$ cm“ уместо „pravidelný štvoruholník zo stranou $a = 12$ cm“);
- страна 116 – у задатку бр. 219 дужина пречника описане кружнице око осмоугла није тачно дата („dĺžka priemeru opísanej kružnice toho osemuholníka 10 cm.“ уместо „dĺžka priemeru opísanej kružnice toho osemuholníka 6 cm.“);
- страна 116 – слово *a* којим је обележена страница шестоугла није дато косим писмом („pravidelného šesťuholníka strany *a*“ уместо „pravidelného šesťuholníka strany a“);
- страна 118 – изостављање знака интерпункције („Urč plošný obsah toho trojuholníka, ak je $AT = 5$ cm“ уместо „Urč plošný obsah toho trojuholníka_ ak je $AT = 5$ cm“);
- страна 120 – словна грешка, слово *t* уместо *p* („úhrnný počet uhlopriečok päťkrát väčší“ уместо „úhrnný počet uhloptiečok päťkrát väčší“);
- страна 120 – изостављање знака интерпункције („Zostroj pravouhlý šesťuholník, ak je polomer“ уместо „Zostroj pravouhlý šesťuholník_ ak je polomer“);
- страна 121, 122, 124, 125, 126, 127, 128, 129 – неправилно акцентовање речи тетива („tetivou“ уместо „tetívou“ и сви слични облици исте речи);
- страна 121 – непостојање размака између слова у скраћеници тј. и међу речима („t. j.“ уместо „t.j.“; „dve jeho tetivy. Každému obvodovmu uhlu“ уместо „dve jeho tetívy.Každému obvodovmu uhlu“);
- страна 121 – неправилно акцентовање речи („so svojimi“ уместо „so svojími“; „dve jeho tetivy“ уместо „dve jeho tetívy“; „tetivový štvoruholník“ уместо „tetívový štvoruholník“);
- страна 121 – неадекватан превод појма тачка („P bod mimo nej“ уместо „P úsečka mimo nej“);
- страна 124 – изостављање знака интерпункције („Dve kružnice polomera 4 cm a 3 cm dotýkajú sa:“ уместо „Dve kružnice polomera 4 cm a 3 cm dotýkajú sa_“);
- страна 124 – неакцентовање речи („Vypočítaj veľkosť tých uhlov.“ уместо „Vypočítaj veľkosť tých uhlov.“);
- страна 125 – изостављање знака интерпункције („z bodu C, ktorý patrí kružnici?“ уместо „z bodu C_ ktorý patrí kružnici?“);
- страна 125 – неправилан облик речи („ktorá zodpovedá šestine kružnice?“ уместо „ktorá zodpovedá šestiny kružnice?“);

- страна 125 – непотребно навођење слова за обележавање углова и везника или („Urč veľkosti vyznačených uhlov z obrázka.“ вместо „Urč veľkosti vyznačených uhlov α alebo β z obrázka.“);
- страна 125 – словна грешка, сувишно слово и („vypočítaj veľkosti vnútorných uhlov trojuholníka ABC.“ вместо „ivypočítaj veľkosti vnútorných uhlov trojuholníka ABC.“);
- страна 126 – неадекватан знак интерпункције („pod uhlom 45° . V ktorom pomere body A a B rozdeľujú kružnicu?“ вместо „pod uhlom 45° , v ktorom pomere body A a B rozdeľujú kružnicu?“);
- страна 128 – правописна грешка („Tetiva AB kruhu a polomery“ вместо „Tetiva AB kruhu a polomeri“; „medzi dotyčnicovými úsečkami“ вместо „medzi dotyčnicovými úsečkami“);
- страна 128, 129 – изостављање знака интерпункције („Urč polomer toho kruhu, ak je obvodový uhol“ вместо „Urč polomer toho kruhu_ ak je obvodový uhol“; „toho kruhu, ak je T priesečný bod“ вместо „toho kruhu_ ak je T priesečný bod“);
- страна 128 – неправилен облик речи („ a dotyčnice z bodu C.“ вместо „ a dotyčnic z bodu C.“);
- страна 130, 131 – словна грешка, изостављање слова п („pozorovanej roviny jestvuje jedinečný bod“ вместо „_ozorovanej roviny jestvuje jedinečný bod“; „b) vo vonkajšej oblasti“ вместо „b) vo vvonkajšej oblasti“);
- страна 130, 131 – изостављање знака интерпункције („istej roviny taký, že je $OT = OT_1$ “ вместо „istej roviny taký_ že je $OT = OT_1$ “; „v smere pohybu ručičiek na hodinách.“ вместо „v smere pohybu ručičiek na hodinách_“; „ak je stred rotácie.“ вместо „ak je stred rotácie_“; „Dokáž, že je $AB = AB$ “ вместо „Dokáž_ že je $AB = AB$ “);
- страна 131 – промењен је број угла ротације у задатку бр. 77 („o uhol 120° “ вместо „o uhol 90° “);
- страна 133 – изостављање знака интерпункције у задацима бр. 88, 89, 90, 91 („roužijúc, že je“ вместо „roužijúc_ že je“);
- страна 134 – мерна јединица је одвојена од броја („42 cm“);
- страна 134 – словна грешка, пермутација слова е и с („kolieska“ вместо „koleiska“);
- страна 135 – мало почетно слово вместо великог на почетку реченице („Vypočítaj plošný obsah toho obdĺžnika“ вместо „vypočítaj plošný obsah toho obdĺžnika“);
- страна 135 – неакцентовање речи („súčet obvodov tých štyroch (menších) kruhov.“ вместо „súčet obvodov tych štyroch (menších) kruhov.“);
- страна 136 – неодговарајући наслов одељка („Vlastnosti“ вместо „Symboly a pojmy“);
- страна 136 – правописна грешка („Vypočítaj stredový uhol nad kružnicovým oblúkom dĺžky.“ вместо „Vypočítaj stredový uhol nad kružnicovým oblúkom dĺžky.“);
- страна 136 – у задатку бр. 134 промењена је дужина мале казаљке сата („malej ručičky na hodinách dĺžky 2 cm za:“ вместо „malej ručičky na hodinách dĺžky 4 cm za:“);
- страна 136, 138 – мерна јединица је одвојена у други ред од броја („ $4\sqrt{3}$ cm“);

„ 36π cm²“);

- страна 138 – неакцентовање речи („Vypočítaj dĺžku kružnicového oblúku toho kruhu“ вместо „Vypočítaj dĺžku kružnicového obluku toho kruhu“);
- страна 139 – у задатку бр. 163 изостављен је налог за израчунавање обима („Vypočítaj obvod a plošný obsah kruhu opísaného tomu trojuholníku.“ вместо „Vypočítaj _ plošný obsah kruhu opísaného tomu trojuholníku.“);
- страна 139 – неадекватан предлог („trojuholník so stranou dĺžky 15 cm.“ вместо „trojuholník zo stranou dĺžky 15 cm.“);
- страна 139 – изостављање знака интерпункције („pravidelnému šesťuholníku, ak je:“ вместо „pravidelnému šesťuholníku_ ak je:“);
- страна 140 – неакцентовање речи („pravouhlému trojuholníku je $6,25\pi$ cm²“ вместо „pravouhlému trojuholníku je $6,25\pi$ cm²“);
- страна 140 – неадекватан предлог, спајање речи („Do útvaru so stranou dĺžky $a = 6$ cm.“ вместо „Do útvaru zostranou dĺžky $a = 6$ cm.“);
- страна 140 – неадекватан знак интерпункције („Vypočítaj obvod a plošný obsah odtieneného útvaru z obrázku, ak sú obdĺžniky“ вместо „Vypočítaj obvod a plošný obsah odtieneného útvaru z obrázku. ak sú obdĺžniky“);
- страна 141 – неправилен облик речи, изостављање знака интерпункције („Vypočítaj obvod a plošný obsah odtieneného útvaru z obrázka, ak je strana daného štvorca dĺžky 8 cm.“ вместо „Vypočítaj obvod a plošný obsah otieneneho útvaru z obrázku, ak je strana daného štvorca dĺžky 8 cm_“);
- страна 142, 143 – неакцентовање речи („určený týmto oblúkom“ вместо „určený týmto oblúkom“);
- страна 143 – налог у задатку бр. 187 је погрешно дат („Vypočítaj stredový uhol tohto výseku.“ вместо „Plošný obsah kruhového výseku kruhu.“);
- страна 143 – квадратни метар није обележен правилно („ 64π cm²“ вместо „ 64π cm²“);
- страна 144 – изостављање знака интерпункције („ktorých kryjú dlaždice.“ вместо „ktorých kryjú dlaždice_“);
- страна 144 – словна грешка, слово ħ вместо ч („väčšieho kruhu“ вместо „väčšieho kruhu“);
- страна 146, 147, 148 - везник или није преведен у задатку бр. 2 и 8 („ili“);
- страна 146, 147 – непотребно понављање знака интерпункције („do toho trojuholníka je:“ вместо „do toho trojuholníka je:“; „Plošný obsah štvorca je:“ вместо „Plošný obsah štvorca je:“);
- страна 148 – изостављање помоћног глагола („Na kružnici je všimnutý jeden bod.“ вместо „Na kružnici _ všimnutý jeden bod.“);
- страна 148 – налог задатка бр. 6 није тачно дат, вместо обима круга тражи се израчунавање обима троугла („Vypočítaj obvod toho kruhu.“ вместо „Vypočítaj obvod toho trojuholníka.“);

- страна 150, 152 – неакцентованье/неправилно акцентованье речи („áut“ вместо „aút“, „aut“);
- страна 150 – неправильан облик речи („z tej kancelárie.“ вместо „z tej kancelárii.“);
- страна 150 – правописна грешка („najvyššie denné teploty“ вместо „najviššie denné teploty“);
- страна 150 – непотребан размак између заграде и предлога („(v dinároch)“ вместо „(v dinároch)“);
- страна 151 – словна грешка, сувишно слово а, спајање речи („dinárov a tak ďalej.“ вместо „dinárova a tak ďalej.“; „znázornením a ich analýzou.“ вместо „znázorneníma ich analýzou.“);
- страна 151 – изостављање знака интерпункције („Množina všetkých objektov, na ktoré sa vzťahuje“ вместо „Množina všetkých objektov_ na ktoré sa vzťahuje“; „Časť štatistického súboru, pre ktorú určíme“ вместо „Časť štatistického súboru_ pre ktorú určíme“);
- страна 152 – у налогу под б) употребљена је оба пута непотребна негација, тражи се само утврђивање процента возача који нису дали предност пешацима (b) „koľko percent vodičov dalo prednosť chodcom na priechode pre chodcov a koľko percent nie;“ вместо „koľko percent vodičov nedalo prednosť chodcom na priechode pre chodcov a koľko percent nie;“).

РЕШЕЊА УЗ ЗБИРКУ ЗАДАТАКА

- страна 2 и 17 – изостављање знака интерпункције у наслову лекције („Pravouhlé trojuholníky, ktoré majú ostré uhly 30° a 60°“ вместо „Pravouhlé trojuholníky_ ktoré majú ostré uhly 30° a 60°“);
- страна 6 – неадекватан превод везника и у задатку бр.45 („a) medzi 8 a 9 b) medzi 10 a 11 c) medzi 15 a 16.);
- страна 7 – нетачно обележавање задатка („Podobne sa vypracujú aj príklady h) a i)“ вместо „Podobne sa vypracujú aj príklady h) a g“);
- страна 8 – неадекватан превод предлога за („Teda, pre nezáporné reálne číslo x platí: $\sqrt{x} < x$ pre $x > 1$, a $\sqrt{x} > x$ pre $0 < x < 1$.“ вместо „Teda, pre nezáporné reálne číslo x platí: $\sqrt{x} < x$ za $x > 1$, a $\sqrt{x} > x$ za $0 < x < 1$.“);
- страна 11 – изостављање знака интерпункције („odtiaľ vyplýva, že je $a : b : c = 15 : 20 : 28$ “ вместо „odtiaľ vyplýva_ že je $a : b : c = 15 : 20 : 28$ “);
- страна 12 – додата је реч правоугли („tretí vrchol hľadaného trojuholníka“ вместо „tretí vrchol hľadaného pravouhlého trojuholníka“);
- страна 12 – ознака праве је подељена на крају реда („Tá kružnica sa dotýka priamky $p(P_1, P_2)$ a $p(P_3, P_4)$ “);

- страна 13 – словна грешка, слово т уместо д („odtiaľ x = 24 mm.“ уместо „otiaľ x = 24 mm.“);
- страна 13 – изостављена ознака дужине дијагонале x („Nech je dĺžka uhlopriečky malého sivého štvorca x.“ уместо „Nech je dĺžka uhlopriečky malého sivého štvorca _.“);
- страна 14 – неадекватан помоћни глагол („Z obrázku je vidno, že ...“ уместо „Z obrázku sa vidno, že ...“);
- страна 14 – неакцентованье речи („dostávame, že je a = $\frac{8}{5}$ b.“ уместо „dostavame, že je a = $\frac{8}{5}$ b.“; „dostávame, že je b = $\frac{25}{3}$ cm ...“ уместо „dostavame, že je b = $\frac{25}{3}$ cm ...“);
- страна 15 – словна грешка, изостављено слово к („Keďže je R = 2r, tak je ...“ уместо „Keďže je R = 2r, ta_ je ...“);
- страна 15 – изостављање знака интерпункције и великог почетног слова на почетку реченице („... má dĺžku $\frac{5a}{2}$. Plošný obsah toho lichobežníka je...“ уместо „... má dĺžku $\frac{5a}{2}$ – plošný obsah toho lichobežníka je...“);
- страна 16 – изостављање/непотребан знак интерпункције и велико почетно слово („odkiaľ dostávame, že je AE = x = 12 cm, takže je EB = a – x = 3 cm. Z pravouhlého $\triangle DEB$ dostávame, že je ...“ уместо „odkiaľ dostávame _ že je AE = x = 12 cm, takže je EB = a – x = 3 cm. Z pravouhlého $\triangle DEB$ Dostávame, že je ...“);
- страна 18 – изостављање акценовања речи („Použitie Pytagorovej vety v konštrukciách“ уместо „Použitie Pytagorovej vety v konštrukciach“);
- страна 18 – неадекватан превод речи („Podobne sa vypracujú aj úlohy pod b), c), a d).“ уместо („Podobne sa robia aj úlohy pod b), c), a d).“);
- страна 19 – словна грешка, сувишно слово j („(konštrukcia úsečky $\sqrt{5}$ – pozri úlohu 157.)“ уместо „(konštrukcija úsečky $\sqrt{5}$ – pozri úlohu 157.)“);
- страна 19 – изостављање знака интерпункције („...trojuholníka, ktorého odvesny sú 3 cm a 5 cm.“ уместо „...trojuholníka _ ktorého odvesny sú 3 cm a 5 cm.“);
- страна 19 – изостављање знака интерпункције, сувишан помоћни глагол („...trojuholníka, ktorého druhá odvesna je 4 cm a prepona 6 cm.“ уместо „...trojuholníka _ ktorého druhá odvesna je sú 4 cm a prepona 6 cm.“);
- страна 19 – изостављање знака интерпункције („zostrojíme nad preponou trojuholníka, ktorého obe odvesny sú dĺžky 3 cm.“ уместо „zostrojíme nad preponou trojuholníka _ ktorého obe odvesny sú dĺžky 3 cm.“);

- страна 20 – слово за обележавање странице није истакнуто италиком („(dvakrát kratšie od strany *a* daného štvorca).“ уместо „(dvakrát kratšie od strany a daného štvorca).“);
- страна 30 – словна грешка, велико слово *d* уместо малог („... dostávame, že je $4a^2 = d_1^2 + d_2^2$, ...dostávame, že je $P = 216 \text{ cm}^2$.“ уместо „... Dostávame, že je $4a^2 = d_1^2 + d_2^2$, ...Dostávame, že je $P = 216 \text{ cm}^2$.“);
- страна 32 – неакцентоване речи („Dĺžky strán tých dvoch štvorcov sú ...“ уместо „Dĺžky strán tych dvoch štvorcov sú ...“);
- страна 32 – реч добијамо је сувишна у тексту задатка бр. 287 под в) („ a) dostávame“ уместо „ a) dostávame dobijamo“);
- страна 34 – неадекватан превод појма дуж („potom sa úhrnný počet úsečiek, ktoré určuje 6 bodov rovná“ уместо „potom sa úhrnný počet uhlopriečok, ktoré určujú 6 bodov rovná“);
- страна 35 – изостављање превода појма осамугао („súčet všetkých vonkajších uhlov osemuholníka je 360° .“ уместо „súčet všetkých vonkajších uhlov _ je 360° .“);
- страна 35 – једначина је је растављена на крају реда („ $\alpha + \beta + \gamma + \delta = 360^\circ$ “);
- страна 36 – паралелограм није обележен словима *EFGH* („potom sa strany rovnobežníka *EFGH* pretínajú pod pravým uhlom“ уместо „potom sa strany rovnobežníka _ pretínajú pod pravým uhlom“);
- страна 36 – неадекватан превод појма ромб („tak je štvoruholník *EFGH* kosoštvorec.“ уместо „tak je štvoruholník *EFGH* _štvorec.“);
- страна 37 – спајање речи („ortocentrum je vo vnútri“ уместо „ortocentrum je vovnútri“);
- страна 39 – неадекватан предлог и изостављање знака интерпункције („Zo štvoruholníka *SRXP* dostávame, že je“ уместо „Z štvoruholníka *SRXP* dostávame _ že je“);
- страна 41 – сувишан знак интерпункције („prichádzame po vrchol hľadaného trojuholníka.“ уместо „prichádzame po vrchol hľadaného trojuholníka._“);
- страна 41 – неправилна језичка конструкција реченице („... uhlopriečka $BD = d_2$, $\angle ADB = 22^\circ 30'$. V priesečníku symetrály úsečky BD a kružnice ...“ уместо „...V priesečníku $BD = d_2$, $\angle ADB = 22^\circ 30'$. _ symetrály úsečky BD a kružnice ...“);
- страна 42 - словна грешка, сувишно слово *j*, изостављање знака интерпункције („ $\triangle ABO$ je rovnoramenný trojuholník, ktorého je základňa“ уместо „ $\triangle ABO$ je rovnoramenný trojuholník _ ktorého je základňa“);
- страна 42 – слово којим је обележена страна *a* није дато косим писмом, неадекватан знак интерпункције („dĺžku strany *a* a dostaneš vrcholy osemuholníka;“ уместо „dĺžku strany a a dostaneš vrcholy osemuholníka₂“);
- страна 42 – велико почетно слово *z* уместо малог у задацима под б) и ц), изостављање знака интерпункције („zostroj charakteristický trojuholník ($\triangle ABO$ je rovnoramenný

trojuholník, ktorého ramená sú“ вместо „Zostroj charakteristický trojuholník ($\triangle ABO$ je rovnoramenný trojuholník_ ktorého ramená sú“);

- страна 42 – изостављање помоћног глагола („ktorého výška je zodpovedajúca základni“ вместо „ktorého výška _ zodpovedajúca základni“);
- страна 42 – у задатку бр.174 ознака угла BAC је подељена у два реда, кружница к није обележена косим словом („ s kružnicou k dostaneme tretí vrchol trojuholníka“ вместо „ s kružnicou k dostaneme tretí vrchol trojuholníka“);
- страна 42 – у задатку бр. 175 слова за обележавање центра кружнице, средишта основице и троугла нису дата косим писмом, изостављање знака интерпункције и акцентовања речи („Označme stred vpísanej kružnice S a stred základni AB s E . Najprv zostrojíme pravouhlý trojuholník ASE , ktorého odvesny sú nám známe. Konštrukciou toho trojuholníka dostali sme $\angle SAE$, ktorý sa rovná ...“ вместо „Označme stred vpísanej kružnice S a stred základni AB s E . Najprv zostrojíme pravouhlý trojuholník ASE , ktorého odvesny sú nám známe. Konštrukciou toho trojuholníka dostali sme $\angle SAE$ _ ktorý sa rovná ...“);
- страна 42 – изостављање знака интерпункције и акцентовања заменице у задатку бр. 176 под а), б), ц), д) и е) („nám“ вместо „nám“; „Konštrukciou pravouhlého trojuholníka AA_1C , v ktorom“ вместо „Konštrukciou pravouhlého trojuholníka AA_1C _ v ktorom“);
- страна 45 – непотребно понављање предлога над („Stredový uhol je dvakrát väčší od obvodového uhla nad istým oblúkom.“ вместо („Stredový uhol je dvakrát väčší od obvodového uhla nad nad istým oblúkom.“);
- страна 45 – непотребно акцентовање речи тетива у задацима бр. 24, 25 и 26 („tetivy“ вместо „tetivy“);
- страна 45 – неадекватан предлог („Spojíme stred kruhu O s bodom A .“ вместо „Spojíme stred kruhu O z bodom A .“);
- страна 46 – изостављање слова p за обележавање праве („po priesečný bod priamky p a kolmice.“ вместо „po priesečný bod priamky _ a kolmice.“);
- страна 46 – велико слово н вместо малог („b) nemá priesečných bodov.“ вместо „b) Nemá priesečných bodov.“);
- страна 46 – непотребан знак интерпункције („obvodový uhol nad tetivou AE “ вместо „_obvodový uhol nad tetivou AE “);
- страна 46 – непотребно акцентовање речи тетива у задацима бр. 37, 39, 40, 41, 42, 44 и 48 („tetivy“ вместо „tetivy“);
- страна 46 – сувишан помоћни глагол, неправилен облик речи („tak menší oblúk, ktorý určujú body A a B zodpovedá štvrtine kružnice“ вместо „tak je menší oblúk, ktorý určujú body A a B zodpovedá štvrtiny kružnice“);
- страна 46 – сувишне речи на српском језику („ AB jednaka“);

- страна 46 – правописна грешка („Tangenty sú kolmé na polomery kruhu“ уместо „Tangenty sú kolmé na polomeri kruhu“);
- страна 46 – изостављање знака интерпункције („vieme, že sú dva uhly pravé“ уместо „vieme_ že sú dva uhly pravé“; „Stred kružnice určíme tak, že určíme“ уместо „Stred kružnice určíme tak_ že určíme“);
- страна 47 – словна грешка, сувишно слово с („sú polomery kruhu a rovnajú sa 4 cm.“ уместо „ssú polomery kruhu a rovnajú sa 4 cm.“);
- страна 47 – изостављање знака интерпункције („dĺžky výšky, ktorá zodpovedá prepone pravouhlého trojuholníka OCA“ уместо „dĺžky výšky_ ktorá zodpovedá prepone pravouhlého trojuholníka OCA“; „odkiaľ dostávame, že je“ уместо „odkiaľ dostávame_ že je“);
- страна 50 – мало почетно слово на почетку реченице уместо великог, изостављање знака интерпункције („a) Obvody sa rozlišujú o 6π cm.“ уместо „a) obvody sa rozlišujú o 6π cm.“; „Potrebné je 5,652 m pásky.“ уместо „Potrebné je 5,652 m pásky_“);
- страна 51 – образац за израчунавање површине ромба у задатку бр. 124 је подељен у два реда, ознака странице није истакнута косим писмом;
- страна 51 – спајање речи, изостављање акцентовања речи („a) Za 1 minútu ručička opíše uhol 6° “ уместо „a) Za 1 minuturučička opíše uhol 6° “);
- страна 52 – изостављање речи кружница, неправилан облик речи („tak je dĺžka polomeru kružnice opísanej obdĺžniku“ уместо „tak je dĺžka polomeru _ opísaneho obdĺžniku“);
- страна 52 – изостављено слово r („Delením aj ľavej aj pravej strany rovnosti s $r\pi$ dostávame $r = 2$.“ уместо „Delením aj ľavej aj pravej strany rovnosti s π dostávame $r = 2$.“);
- страна 53 – непостојање размака између слова код скраћенице („t. j.“ уместо „t.j.“);
- страна 53 – ознака квадратног метра није правилно дата („ 20π cm²“ уместо „ 20π cm²“; „ 16π cm²“ уместо „ 16π cm²“);
- страна 54 – непотребно акцентовање речи, слово за ознаку тетиве није дато косим писмом („dĺžka tetivy t “ уместо „dĺžka tetívy t “);
- страна 55 – непотребно акцентовање речи у графикону („Sofiin účet“ уместо „Sofiín účet“).

Показатељ 2 - Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченична конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси томе да градиво буде разумљиво ученицима којима је намењено.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик уџбеника је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

НАПОМЕНА

Приликом оцењивања уочене су следеће грешке у горе наведеном комплету уџбеника на српском језику.

Уџбеник:

- страна 27 – у примеру бр. 5 на крају друге реченице недостаје тачка;

Збирка задатака:

- страна 38 – у задатку бр. 64 на месту ознака датих углова налазе се само празни правоугаоници;
- страна 111 – дефиниција обима четвороугла садржи грешку: Обим четвороугла је збир дужина страница тог троугла.
- страна 121 – у задатку бр. 85 под б) недостаје ознака угла уместо ког се налази празан правоугаоник;